

## Advance Care Planning Moja skrb, moj izbor

Ako biste iznenada zadobili neku povredu ili se ozbiljno razboljeli, tko bi znao kakvu zdravstvenu skrb želite primiti?



### Što je planiranje zdravstvene skrbi unaprijed?

Može doći vrijeme kada će vam zbog starosti, bolesti ili nezgode biti teško donositi odluke o vlastitoj zdravstvenoj skrbi.

Planiranje zdravstvene skrbi znači da sada trebate razmisliti i donijeti odluke o vašoj budućoj zdravstvenoj skrbi.

Planiranje unaprijed može biti:

- Razgovor o vašoj zdravstvenoj skrbi i kvaliteti života i vašim izborima sa vašim najbližima i onima kojima vjerujete
- Zapisivanje vaših odluka u Izjavu o vlastitom izboru
- Odabir i imenovanje osoba koje će u vaše ime donositi odluke u stalnoj punomoći
- Ispunjavanje vaše Uredbe o planiranju zdravstvene skrbi danoj unaprijed.



### Zašto trebam planirati unaprijed?

Zato:

- Da bi tretman i skrb koju ćete primiti u budućnosti bili sukladni vašim željama
- Da vama bliske osobe i vaši voljeni ne moraju donositi teške odluke u vaše ime kada ne znaju što biste vi zapravo željeli
- Da se odluke o zdravstvenoj skrbi koje se donose u vaše ime ne donose samo u kriznim situacijama.

**Ako točno znate što želite i što ne želite u pogledu zdravstvene skrbi u budućnosti iznimno je važno da još sada jasno obznanite svoje planove i želje.**



## Zašto je planiranje zdravstvene skrbi važno i što vam donosi

- Pruža vam prigodu razgovarati o vašim vrijednostima, uvjerenjima i liječenju sa vašom obitelji, prijateljima i pružateljima zdravstvenih usluga.
- Pomaže vašoj obitelji i pružateljima zdravstvenih usluga odabrati opcije liječenja i zdravstvene skrbi za vas.
- Pomaže vam dokumentirati vaše želje koje se odnose na buduću zdravstvenu osobnu skrb, osobito na skrb pri kraju života.
- Pomaže osigurati da se vaše želje u potpunosti ispoštuju.
- Može pružiti sigurnost i mir vama, vašoj obitelji i prijateljima.



## Planiranje zdravstvene skrbi unaprijed vrijedi za sve zdravstvene službe

Dokumente za planiranje zdravstvene skrbi unaprijed možete ponijeti sa sobom i dostaviti ih svim zdravstvenim službama čije usluge koristite, kako biste bili sigurni da su vaše želje poznate i uzete u obzir.

To uključuje i državne i privatne bolnice, vašeg liječnika opće prakse i sve druge pružatelje zdravstvenih usluga koje ćete eventualno koristiti.



## Jeste li spremni da počnete?

- Razmislite o svojim željama koje se tiču budućeg zdravstvene skrbi, te tko bi mogao donositi odluke u vaše ime.
- Razgovarajte sa liječnikom o zdravstvenim situacijama koje bi mogle nastati ubuduće.
- Razgovarajte o vašim željama za buduću zdravstvenu skrb sa članovima obitelji i prijateljima.
- Odredite kakvu buduću skrb želite i to saopćite to članovima obitelji i prijateljima.
- Imenujte osobu u koju imate povjerenja i koja će vas zastupati kad ne budete mogli govoriti u svoje ime.

Sljedeći koraci nisu obavezni:

- Zabilježite svoje odluke popunjavanjem Izjave o izboru, sačinjavanjem trajne punomoći i/ili Uredbe o zdravstvenoj skrbi dane unaprijed
- Dostavite kopije dokumenata osobama u koje imate povjerenja (npr. članovima obitelji, bliskim prijateljima), liječniku opće prakse i lokalnoj bolnici
- Dostavite kopije dokumenata Uredu za planiranje zdravstvene skrbi unaprijed da bismo ih mogli unijeti u vašu bolničku evidenciju pri Queensland Health
- Vršite redovite revizije dokumentacije za planiranje skrbi unaprijed.

**Zapišite svoje želje. Još danas popunite dokumente za planiranje skrbi unaprijed.**

**Planiranje zdravstvene skrbi unaprijed je posve dragovoljno. Možete se predomisliti i promijeniti planove (i pravne dokumente) kad god poželite, sve dok posjedujete poslovnu sposobnost.**

**Razmislite  
već sada.  
Planirajte ranije.  
Budite spokojni  
kasnije.**

**Čak i ako ste sad zdravi i snažni,  
nikad nije previše rano početi planirati  
zdravstvenu skrb koju želite primiti  
u starosti. U okviru vašeg unaprijed  
sačinjenog plana za skrb, možete  
još danas ispuniti:**



### **Izjavu o vlastitom izboru**

Ovaj dokument govori o vašim željama, vrijednostima i vjerovanjima. Pomaže vašim najbližima u donošenju odluka o vašoj zdravstvenoj skrbi u vaše ime, kadavi sami ne budete mogli donositi te odluke. Daje vama i vašim najbližima osjećaj sigurnosti i mira. Za ispunjavanje Izjave o vlastitom izboru: razgovarajte sa vašim liječnikom opće prakse, obratite se Uredu za planiranje zdravstvene skrbi unaprijed ili posjetite [www.mycaremychoices.com.au](http://www.mycaremychoices.com.au).



### **Trajna punomoć\***

Ovo je zakonski važeći dokument kojim ovlašćujete člana obitelji ili prijatelja (možete imenovati više osoba) za donošenje važnih odluka u vaše ime kada vi to sami ne budete mogli. Obrasce možete naći na stranicama [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au) ili se možete obratiti svom odvjetniku ili Javnom povjereniku.



### **Uredba o zdravstvenoj skrbi dana unaprijed\***

Ovo je zakonski važeći dokument koji sadrži vaše odluke i daje naputke za vašu zdravstvenu skrb u posebnim situacijama, u kojima možda nećete moći reći što želite. Ovu izjavu mora potpisati liječnik. Obrasce možete naći na stranicama [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au).

**Ako tumač/prevoditelj sudjeluje u potpisivanju Napredne direktive za zdravstvenu skrb (Advance Health Directive – AHD) ili Trajne punomoći (Enduring Power of Attorney – EPOA), on/ona mora:**

- Biti kvalificirani tumač/prevoditelj koji je registriran kod Nacionalne organizacije za akreditiranje prevoditelja i tumača (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters)
- Popuniti Obrazac za izjavu tumača/prevoditelja - Interpreter's/Translator's Statement Form (Obrasci se mogu naći na internetskim stranicama [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au)).



## Upoznajte sa svojim željama svog liječnika, obitelj, prijatelje i vama bliske osobe

Može biti teško govoriti o tome što bi se moglo dogoditi ako se razbolite, ali ćete zato vi i vaši voljeni biti mirniji znajući da će se vaše želje poštovati.

Mi smo ovdje kako bismo vam pomogli! Možemo:

- Vam poslati informacijski paket
- Odgovoriti na vaša pitanja putem telefona
- Obavijestiti vas sa kim možete razgovarati o planiranju vaše zdravstvene skrbi unaprijed na vašem području
- Dodati vaše dokumente za planiranje zdravstvene skrbi u bolničku evidenciju pri Queensland Health\*.

Mnogi ljudi shvate da je planiranje zdravstvene skrbi unaprijed jednostavnije nego što su mislili. I tada su mirniji.

\* želite li da se vaši dokumenti o planiranju skrbi unaprijed unesu u vašu Zdravstvenu evidenciju, to možete učiniti samo vi kao vlasnik evidencije, tako što ćete ih unijeti preko [www.myhealthrecord.gov.au](http://www.myhealthrecord.gov.au).

## Kontaktirajte nas

Ured za planiranje zdravstvene skrbi unaprijed

☎ 1300 007 227

📠 1300 008 227

✉ PO Box 2274 Runcorn Qld 4113

@ [acp@health.qld.gov.au](mailto:acp@health.qld.gov.au)

🌐 [www.mycaremychoices.com.au](http://www.mycaremychoices.com.au)

Svakako nam pošaljite kopiju vaše dokumentacije za planiranje zdravstvene skrbi unaprijed.



Služba tumača u Queenslandu vam je na raspolaganju za sve informacije i tiskane informativne materijale o naprednom planiranju skrbi tijekom radnog vremena:

- Pozovite 13 14 50
- Recite koji jezik govorite
- Zamolite da vas povežu sa uredom ACP-a na 1300 007 227.

